



www.clubsuizo.info

CSCB

Club Suizo Costa Blanca



Inhalt

Agenda	4
Gratulationen	6
Eine Gala vom Feinsten	8
Pasacalle Festival in Jávea	14
21. Festival Internacional de Jávea	16/17
Tagesausflug nach Alcalá del Júcar	20
CSCB feiert Nationalfeiertag	22/23
Aktuelle Beschlüsse aus dem Vorstand	24
Gruppenleiter Treff	26
Bridge Gruppe	28
Neumitglieder Treff	37
Spende Akira Hundeheim	40
Singgruppe Jávea	42

Contenu

Agenda	4
Félicitations	6
Un gala de classe	8
Les Romands vous invitent	12
Pasacalle Festival à Jávea	14
XXIème Festival International de Jávea	16/17
Excursion à Alcalá del Júcar	20
Le CSCB célèbre la Fête Nationale	22/23
Récentes décisions du comité	24
Réunion des responsables des groupes	26
Rencontre avec les nouveau membres	37
Refuge Akira Dog Sanctuary	40
Groupe de chanteurs de Jávea	42

Nach dem Rücktritt des Rechnungsführers und danach an der GV der Rücktritt des Präsidenten und anschliessend noch die unglückliche Schnellwahl eines neuen Präsidenten haben dazu geführt, dass sich unser Club-Schiff plötzlich in rauem Seegang befand. Ich wurde plötzlich, unerwartet und unfreiwillig zum Interims-Präsidenten katapultiert. Zusammen mit den übrigen Vorstandsmitgliedern gab und gebe ich das Beste um unser Schiff wieder in ruhigere Gewässer zu führen. So hat sich Viola Kuster als Rechnungsführerin zur Verfügung gestellt und sie wird unsere Bücher bis zu ihrer definitiven Wahl anlässlich der GV 2017 weiter führen.

Zwischenzeitlich haben wir den Grossanlass des XXI. Festivals in Jávea erfolgreich über die Bühne gebracht. Dafür danke ich der Event-Managerin Ursula Senis und ihrem Ehemann Ernesto. Aber auch allen freiwilligen Helfern gilt mein Dank für ihren grandiosen und selbstlosen Einsatz.

Nachdem für die Stelle eines neuen Präsidenten lange Zeit absolute Funkstille herrschte, sind mittlerweile drei Bewerbungen beim Vorstand eingetroffen. Diese werden nun geprüft und anlässlich der a.o. GV vom 20.10.2016 dem Gremium zur Wahl vorgelegt.

Zudem haben wir Erika Jenny als zukünftige Event-Managerin gewinnen können. Auch sie wird anlässlich der GV als Beisitzerin zur Wahl stehen.

Ich hoffe, dass sich das CSCB-Schiff in Zukunft wieder in ruhigeren Gewässern bewegen wird.

Hans H. Schoch, Vizepräsident

Suite à la démission du comptable, puis lors de l'AG celle du président et la malheureuse rapide élection et démission du nouveau président, le bateau CSCB a navigué sur des mers agitées. Je me suis retrouvé involontairement catapulté président par intérim. Avec les autres membres du comité, nous allons à nouveau conduire notre bateau dans des eaux plus calmes. Viola Kuster a accepté la responsabilité de la comptabilité jusqu'à son élection définitive lors de l'AG 2017.

Entre temps, nous avons avec succès, réalisé l'événement majeur du XXIème Festival de Jávea. Un grand merci à la responsable Ursula Senis et à son mari Ernesto ainsi qu'à tous les bénévoles pour leur engagement exceptionnel et désintéressé.

Après une longue période sans offre pour le poste de nouveau président, le comité a maintenant reçu trois propositions. Elles sont en cours d'examen et à l'AG du 20.10.2016 seront proposées à l'élection. De plus, Erika Jenny a accepté le poste de Events-Manager. A l'AG, elle sera également proposée à l'élection comme adjointe des événements. Je souhaite que le bateau CSCB vogue à l'avenir sur des eaux plus calmes.

Hans H. Schoch, Vice-Président / Trad. MW

Verleger: Club Suizo Costa Blanca, Buzón 33, Finca Paris, 03700 Denia
Redaktions-Team: L. Volpi, HH Schoch, U. & E. Senis, W. Staub, M. Widmer, I. Poister
Layout: Zita Fleith
Fotos: Clubfotograf Tony Widmer, Peter Güttinger
Druck: Comte Print, Denia, Tel. 96 643 04 68 • e-mail: cpdenia@yahoo.es
Inserate Ruth Poister, Denia, Tel. e-mail: zeitung@clubsuizo.info Tel. 636 741 161

Achtung: Für den Inhalt der, in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage www.clubsuizo.info oder den QR-Code abrufen.



YAMASAKI RESTAURANTE JAPONÉS
SUSHI / TEPPANYAKI



Buffet mangez tant que vous voulez
Buffet iss, so viel du kannst

Ouvert tous les jours depuis 11:30
Jeden Tag geöffnet ab 11:30

Journalier fin de semaine et fêtes
täglich Weekende + Feiertage

Enfants / Kinder 5-10	7,95€	8,95€
Adultes / Erwachsene	11,95€	12,95€
Mercredi / Mittwoch	9,95€	

Av. Valencia, 58, 03770 El Verger (Alicante)
Tel: 96 575 13 79

Villa Acuaris




Ferienvermietung im sonnigen Denia
Ab Mai bis Ende August

Ferienhaus mit Pool und Traumaussicht
auf Stadt und Meer.

5 Autominuten vom Stadtzentrum und Strand entfernt.
3x doppel Schlafzimmer
1x Bad/WC / 1x Dusche/WC.
Grillplatz, Pool, Terrasse,
Klimaanlage
Abstellplatz für PKW.

Keine Tiere

Weitere Infos und Buchungen auf der
Internetseite:
www.ferienhausmiete.de/77746.htm
oder Tel: 0034 966 474 973

Mitgliederbewegung (bis Redaktionsschluss)

Anträge auf Mitgliedschaft / Demandes d'admissions

Biel-Korthals Gisela
 Brenner Rita
 Brugger Leni
 Bischof Beatrice & Waldemar
 Burkhard Gottfried & Verena
 Gilomen Carmen & Helmut
 Güntensperger Helen
 Hammer Jo & Trudi
 Jaggi Beatriz Monica
 Jetzer Susanne
 Kruschel Jrmtraud
 Meyer Alfred
 Mercier Dominique
 Süssmilch Günter

Austritte/ Retraits

Demierre-Klein Jenny
 Gutknecht Gertrud
 Hostettler Dora & Roland
 Honegger Elisabeth
 Klein Martin
 Meloni Mario
 Rieder Suzanne
 Schlotterbeck Eric
 Walpen Bernadette

Verstorben / Décès

Honig Werner †
 Maissen Erna †

16. Sept.: 1800 **Neumitglieder-Treff** mit Gruppenleiter-Vorstellung
Rte. "La Nao 63", Cabo la Nao 63, Balcon al Mar, Jávea
20. Sept.: 0830 **Abfahrt in Teulada** und **09:00 Tankstelle Shell N332**
zum Eintages-Ausflug in den Naturpark „Salines de Santa
Pola“ und den Inseln „Tabarca“, inkl. Mittagessen
23. Sept.: 0930 **Besichtigung der Senioren-Residenz**
„Ciudad Patricia“ in Benidorm > Details Seite 32
28. Sept.: 1200 **Mitglieder-Treff > Vorstellung der Residencia Montebello**
La Nucia - Rest. "La Isla", C/Alejandria 3, Moraira
13. - 18. Okt.: **Autobusreise ins Baskenland** mit Rita (leider ausverkauft)
20. Okt.: 1200 **Ausserordentliche Generalversammlung** gemäss separater
Einladung Rte. "Los Arcos" N332, Pedreguer
26. Okt.: 1200 **Mitglieder-Treff > Angebote vom Hotel Palacio,**
Villa de Alarcón & Spa - Ort siehe HomePage / Newsletter
08. Nov.: 1300 **Rest. Costa Marco, Benimarco** „Saucisson Vaudois et
papet“- eine waadtländische Spezialität für Jedermann...

AGENDA

- 16 sept.: 1800 **Réunion des nouveaux membres** avec présentation des
chefs de groupes et le comité, Rest. "La Nao 63",
Cabo la Nao 63, Balcon al Mar, Jávea
- 20 sept.: 0830 **Départ Industrie Teulada à 09:00 poste d'essence Shell**
N332 à Pedreguer pour une journée aux „Salines Santa
Pola“ et les îles de „Tabarca“, repas de midi inclus.
- 23 sept.: 0930 Visite de la „Ciudad Patricia“ de Benidorm > détails page 32
- 29 sept.: 1300 **Repas des Romand**, Rest. Costa Marco, Benimarco
- 13 - 18 oct.: **Voyage au Pays Basque** avec Rita – complet
- 20 oct.: 1200 **assemblée générale extraordinaire**, selon invitation
séparée, Rest. „Los Arcos“ N332 Pedreguer
- 27 oct.: 1200 **Repas des Romand**, Rest. Costa Marco, Benimarco
- 08 nov.: 1230 **Repas saucisson vaudois et papet**, Rest. Costa Marco

Sekretariat / secrétariat

Öffnungszeiten: Mittwoch / mercredi 14.00 – 18.00 h
heures d'ouverture: Samstag / samedi 10.00 – 14.00 h
Club Suizo, Sekretariat, Buzón Finca Paris 33 • 03700 Dénia/Alicante
Tel. 966 470 107 / 636 741 161 • e-mail: sekretariat@clubsuizo.info • www.clubsuizo.info

Club Suizo Costa Blanca

NEU
NOUVEAU

Bankverbindung / relation bancaire

BMN Banco Mare Nostrum SA, 03700 Dénia
IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359 , z.G. Club Suizo Costa Blanca

COMTEPRINT

Imprenta / Copistería

Copysshop und Druckerei
seit über 15 Jahren in Dénia

Ronda de Las Murallas 53 • 03700 Denia
Tel. 96 643 04 68

cpdenia@yahoo.es • www.comteprint-imprensa.es



reinventado / los seguros



Die Agentur Ihres Vertrauens

Alle Versicherungen auf Deutsch

Benissa: C/Nou 7, bajo, Tel: 965 730 785 / 965 731 995
FAX: 965 731 980

Calpe: C/Goleta 9 Tel: 965 838 938 • FAX: 965 832 859

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 9-13.30 Uhr • 17-19.30 Uhr

cris@agencia.axa-seguros.es • www.ferrerrodriguezseguros.com

Tout le confort pour
un séjour parfait

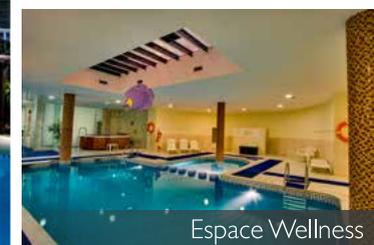
ONA OGISAKA GARDEN
Aparthotel



Un lieu idéal
pour profiter



Restaurant "La Bodeguita"



Espace Wellness

C/ Aquari nº 3, Denia, Alicante • 966 421 100 • www.onaogisakagarden.com



Wir gratulieren

'Es ist dem Vorstand des Club Suizo Costa Blanca immer eine grosse Freude, zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren zu dürfen. Ist es doch nicht

selbstverständlich, dass wir unter den knapp 500 CSCB-Freunden so viele rüstige Teilnehmer haben.

So wünschen wir Euch auf diesem Wege alles Gute, beste Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit!'



Peter Frey (90)



André Stragiotti (80)



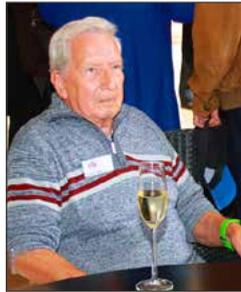
Costa Imperio (80)



Jaques Sauter (80)



Emilia Lüchinger (80)



Peter Mani (80)



Gian Marco Zuan (80)



Werner Staub (80)

Esther Puig
Abogados

EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN
VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS

<p>ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN TESTAMENTE KAUFABWICKLUNGEN STEUERERKLÄRUNGEN ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT</p>	<p>HÉRITAGE TESTAMENT TRANSACTION IMMOBILIÈRE DROIT DU TRAVAIL DROIT DE LA FAMILLE DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL</p>
---	---

UND GENIESSEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE
ET PROFITEZ DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE
WWW.INMO-NOSTRUM.COM

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678
E-mail: esther-puigriera@icali.es - WWW.EPUIGABOGADOS.COM

Mehr als 12 Jahre
Berufserfahrung

LEHMANN UMZÜGE

←→

FÄHRT REGELMÄSSIG

Wir beraten, organisieren und transportieren!

www.lehmann-transporte.ch

CH-9400 ROHRSCACH

Telefon +41 71 888 55 55

EINE GALA VOM FEINSTEN!

Am Abend des 29.5.2016 trafen sich die Delegationen der am diesjährigen „Festival Internacional de Jávea“ teilnehmenden 20 Nationen zur Gala im Hotel Parador Jávea. Den Damen wurden bunte Blumen geschenkt und bei einem Aperitif mit Cava begann der offizielle Auftakt zum 21. Festival.

Raúl de Lope erklärte den Anwesenden, dass das Organisationsteam schon seit September 2015 am Anlass vom 30.6. – 2.7.2016 arbeitet. Das OK ist bestrebt, das Festival laufend zu verbessern. Wiederum wurde eine Zeitschrift mit einer Auflage von 6000 Exemplaren ins Leben gerufen welche jedes Land einzeln vorstellt. Der Bürgermeister José F. Chulvi gratuliert dem Team für seine gute Arbeit und freut sich über die Multinationale Zusammenarbeit. Können wir doch laufend voneinander lernen und so gemeinsam Fortschritte erzielen. Wir vom Club Suizo Costa Blanca waren natürlich besonders stolz darauf, dass nicht nur die Schweizerflagge sondern auch unsere Clubfahne im Saal aufgehängt war.

Das Nachtessen war „ein Gaumenschmaus“ und Wein und Wasser flossen reichlich. An der Tombola wurden neben Gratiseintritten auch verschiedene Haushaltsgeräte, ein Mobiltelefon, ein Tablet und wiederum ein Fahrrad verlost.

Nichts konnte diesen bezaubernden Abend stören, selbst ein ungeplanter Stromausfall wurde mit Humor getragen und veranlasste einige Nationen sogar dazu ein fröhliches „Cumpleaño feliz“ im Dunkeln anzustimmen.

Um Mitternacht lud dann schliesslich die Musik noch zum Tanz ein. Dieser Abend war ein Völker verbindender Erfolg und wir danken dem Organisationsteam ganz herzlich dafür.

R. Poister



UN GALA DE CLASSE

Le soir du 29 mai, les 20 délégations prenant part au Festival International de Jávea 2016, se retrouvaient à l'hôtel Parador. Le CSCB, représenté par 12 membres, était particulièrement fier que non seulement le drapeau suisse mais également celui du club étaient suspendus dans la salle.

Le souper était un festin, puis une tombola richement dotée et à minuit, la musique invitait alors à la danse.

R. Poister / trad. M. Widmer

Machen Sie unseren Versicherungs-Check

„Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung
ab 98 €



Autoversicherung
ab 149 €



Krankenversicherung
ab 42 €/mtl.

Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungsmakler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als
15.000
zufriedene
Versicherungsnehmer

www.goring-online.com

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

ALFAZ DEL PI Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71
CALPE Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09
JÁVEA El Arenal, Edif. Jávea Park • Tel.: 96 646 05 70



ZURICH

Allianz



DKV

HANSY, DER MODERNE PFARRER KÜNZLE

Ich bin kein Arzt und auch kein Heiler oder Schamane – einfach nur der Hansy.

So begann Hansy seine Präsentation am monatlichen Mitgliedertreff am 27. April 2016 in Denia, über die in unserer Webseite schon ausführlich berichtet wurde. Interessant war es allemal zu hören, was er uns über Kräuter vermitteln wollte. Es würde aber völlig den Rahmen sprengen, hier nochmals alles Erwähnte darzulegen, denn die Kräuterkunde ist sehr, sehr umfangreich.

So konzentriere ich mich mal und erwähne die Pflanzen, die hier bei uns an der Costa Blanca in der Natur anzutreffen sind: Rosmarin, Thymian, Salbei und Lavendel. Nicht nur Heilkraft steckt in diesen wohlriechenden Pflanzen, sondern auch für Tee und beim Kochen sind sie zu gebrauchen. Das mediterrane Aroma wird da offenkundig.

«Wie kann ein Mensch sterben, in dessen Garten Salbei wächst» Dies ein Merksatz aus dem 13. Jahrhundert. Würde er stimmen, wäre die Welt ja heute total überbevölkert. Ein jeder oder jede soll mit Heilpflanzen und Kräutern umgehen, wie er gerne mag. Die einen schwören auf sie, andere weniger. Das hat auch Hansy mit seinem erheiternden Vortrag gemeint, bei dem er einige Erfahrungen und Erkenntnisse aus seinem Leben preisgab und was er auf seinen vielen Reisen erkunden konnte. Oft sehr zur Erheiterung der Zuhörerschaft hat er das dargelegt. Schmunzeln kam zuweilen auf. Es war ein gemütliches Beisammensein und das war ja schliesslich das Wichtigste. Hansy, dem wir für seinen Vortrag danken, ist immer gerne bereit Interessierten mehr über sein Wissen zu vermitteln und freut sich auch über Besuche bei ihm, das nehme ich nun mal an. Vielleicht gibt es dann Brennesseltee, der aus seinem Lieblingskraut gebraut wird.

W. Staub

RENCONTRE AVEC HANSY

Le 27 avril, au restaurant Mediterraneo, rencontre avec Hansy et ses herbes. Une expérience sympathique avec des détails intéressants. Vous pouvez trouver son site sur la page internet du club.

W. Staub / trad. M. Widmer



Fotos T. Widmer

LESUNG VON PEDRO BLASKO



Zum ersten Mal im Ogisaka Garden Aparthotel Denia, trafen sich am 27. Mai, 29 Mitglieder und Gäste.

Im eindrucksvollen Saal im oberen Stockwerk offerierte uns das Management des Hotels einen Aperitif mit einer feinen Sangria und Snacks. Herzlichen Dank dafür! Mit der Clubfahne «bewaffnet» war Ivor Poister um 11.00 h vor Ort, und siehe da: auch die ersten

Gäste trafen schon um diese Zeit ein... so viel zu schweizerischer Überpünktlichkeit wie wir sie wohl alle kennen...

Um 12.30 h begrüsst Christoph Meyer die Anwesenden. Ruth Poister stellt dann Pedro Blasko vor. Pedro beschreibt in seinem Buch «Dreiländereck» was er alles, als in Spanien von zwei deutschen Eltern geborener Junge in Ostdeutschland, erlebt hat. Ein chaotischeres, bürokratischeres Amtsdurcheinander kann man sich wohl kaum vorstellen. Ein interessanter Lebensbericht, gespickt mit dem notwendigen, teilweise ironischen Humor. Unsere Mitglieder waren in den 30 Minuten gut unterhalten und von Pedro's Erzählung begeistert.

R. Poister

HOSPITAL CLINICA, BENIDORM

Präsentation HCB Hospital Clinica, Benidorm am 29. Juni

Im wunderschönen Lokal, Restaurant La Isla, in Moraira, durften wir 36 CSCB-Mitglieder und Gäste begrüssen die den interessanten Erläuterungen und Informationen von Dr. Patrik Welter und Stefanie Bille über das HCB Hospital Clinica, Benidorm erfahren konnten. Details siehe: www.clinicabenidorm.com

Wir wissen nun, dass wir dort jederzeit in „guten Händen“ sind, was von anwesenden CSCB-Mitgliedern verdankt und bestätigt wurde.



Présentation de HCB Hospital Clinica Benidorm, le 29 juin 2016 au restaurant La Isla à Moraira.

M. Widmer

LES ROMANDS VOUS INVITENT



8 Novembre 2016
LES ROMANDS VOUS
INVITENT A LEUR REPAS
SAUCISSON VAUDOIS ET PAPER
Restaurant Costa Marco
à Benimarco 13:00

Entrée : Bouchée aux champignons
Plat : Saucisson vaudois et papet
Dessert : Gâteau au chocolat avec compote de rhubarbe
ou vacherin glacé
Prix : € 15.-pour les membres / € 17.- non membres
boissons non comprises / ouverture caisse 12:30

Réservation & Info : romands@clubsuizo.info 966 499 255

S'il existe un repas « bien de chez nous », s'est sans aucun doute le délicieux **papel vudois**.

Ci-dessous une recette sympa :

Préparation :

Laver soigneusement les poireaux, les couper en morceaux de 2à3 cm. Couper l'oignon en carré.

Mettre tout ça dans une grande casserole, les faire revenir dans l'huile d'olive. Ajouter le vin et le petit cube de bouillon, saler et poivrer, laisser mijoter une quinzaine de minutes. Si nécessaire rajouter un peu du vin. Ajouter les patates épluchées et coupées en morceaux, laisser mijoter pendant une bonne vingtaine de minutes.

Cinq minutes avant la fin de la cuisson, ajouter la crème, touiller la moindre, puis ajouter une lampée de vinaigre. Maintenant, vous pouvez éclaffer un peu les patates (un peu, on ne fait pas de la papotche!) et laisser mijoter encore quelques minutes. - Bon appétit...

>> Les Suisse-Alemands sont aussi les bienvenus !<<



SALUS
KRANKENVERSICHERUNGEN

IHRE CLUBSUIZO
VERTRETUNG

RDI - RSC RUTH POISTER
Buzon Finca Paris 262, 03700 Denia
Tel. 96 643 27 86 Mobil 618 225 477
e-mail: ruth.poister@gmail.com

Experten für Krankenversicherungen

Auslandskrankenversicherung,
Deckung bis € 12.000 für med. Kosten
Noch größere **Arztwahl** weltweit
Sofortiger Versicherungsschutz,
garantiert lebenslang

Unterlagen und Beratung in **Ihrer Sprache**
Check-up für einen gesunden **Mann** –
eine gesunde **Frau**
Bester Preis auf dem Markt
Keine **Wartelisten**

SALUS Seguros: Avda. Maisonave 31 - Entreplanta 03003 (Alicante)
Tel. +34 965 12 61 35 - www.salus-seguros.com

RDI - RSC

Wir sind flexibel, vielseitig, hilfsbereit und

▪ begleiten Sie gern bei:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| - Behördengängen | - Residentenanträgen |
| - NIE, Pass, ID Erneuerungen | - dem Import Ihres Autos |

▪ Organisieren

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| - Ihren Steuererklärungen | - Ihren Versicherungen |
|---------------------------|------------------------|

SALUS
SEGURAS DE SALUD

▪ Ausserdem kontaktieren Sie uns bitte für

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| - Gebäude Reparaturen | - Konstruktionen |
| - Malerarbeiten | - Teppichreinigungen |

und für den Rest? Fragen Sie uns einfach

Ihr RDI Team, Carrer de la Taronja 1, 03700 Denia

Tel: 96 643 27 86 mobil: 618 22 54 77 e-mail: ruth.poister@gmail.com

PASACALLE JAVEA ZUM XXI° FESTIVAL IN JÁVEA

Am Sonntag, 19. Juni 2016 startete um 11.30 Uhr bei herrlichem Sonnenschein der Pasa Calle im Fischerhafen von Jávea. Die Route führte entlang der Küste bis ins Arenal. Vom Club Suizo Costa Blanca haben über 30 Mitglieder den Marsch zum Arenal unter die Füsse genommen.

Die vielen farbigen Flaggen von über 10 Ländern welche am Festival teilnehmen werden, begleiteten den Tross und haben viele Touristen und Passanten zum Staunen gebracht. Manch einer hat dann auch seine Autohupe betätigt, wenn er seine Landesflagge erblickte.

Auf dem ganzen Weg hat uns die Polizei begleitet, den Weg frei gehalten und für unsere Sicherheit gesorgt. Nachdem beim Parkplatz im Arenal noch diverse Gruppenfotos von den Teilnehmern gemacht worden waren trafen sich die Mitglieder des Club Suizo Costa Blanca zu einem gemütlichen gemeinsamen Mittagessen in einem Restaurant am Strand.

Hans H. Schoch

Fotos T. Widmer



PASACALLE JAVEA DU XXI° FESTIVAL A JÁVEA

Le dimanche 19 juin, sous un beau soleil, commençait la Pasa Calle du vieux port à l'Arenal. Plus de 30 membres du CSCB ont participé à cette marche. Les membres se sont ensuite retrouvés pour un repas prix en commun sur la plage.

Hans H. Schoch / trad. M. Widmer

D.A. S electa



Selektierte Weine (DOC) aus Spanien, Frankreich und Italien
Gratis Hauslieferung an der Costa Blanca.



Wir verfügen über eine grosse Auswahl an Weinsorten zu günstigen Preisen und bieten interessante Angebote für spezielle Weine passend zu jeder Jahreszeit.

- Muster-Lieferung ist möglich
- Organisation von Wein-Degustationen

Kontaktieren Sie uns (d/f/e/sp)
 e-mail: jramon@daselecta.com
 oder für Auskünfte in spanisch/
 englisch: **Mobil 630 887 149**

Bestellungen aus EU-Ländern, inkl. Schweiz, via Online-Shop möglich
www.daselecta.com



RESTAURANTE TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)
 C/: Las Marinas 154 Com. Las Brisas

Tel: 96 643 54 73

Paella Menu

Tapa, Salat,
 Paella Valenciana
 Café, Dessert vom Haus
 Brot, Alioli und ein Glas Wein
 Min. 2 Personen, pro Person
15,00 €

Tagesgericht ab **9.95€**

NEU Leber mit Zwiebeln, Speck
 und Apfelsmus **8.95€**

Gerne bedienen wir Sie auch
 an Ihren Spezial-Anlässen

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr



restauranteteneres@yahoo.es

www.restauranteteneres.es

21. FESTIVAL INTERNACIONAL DE JÁVEA

Traditionsgemäss veranstaltet der Kulturverein „Festival Internacional de Jávea“ Ende Juni, nach den Hogueras-Feiern in Absprache und Unterstützung des „Ajuntament de Xàbia“, der „Concejalía de Fiestas“ und der „Concejalía de Turismo“ in der Avda. Augusta eine Veranstaltung, an der dieses Jahr 20 Länder ihre kulturellen und kulinarischen Spezialitäten präsentieren.

So hat sich auch der Club Suizo Costa Blanca mit einem grossen Platz am Kopf des Festareals präsentiert und den Gästen aus aller Welt die beliebten Original Cervelats und OLMA-Kalbsbratwürste sowie Raclette angeboten. An der separaten Bar gab es erlesene Säfte in allen Richtungen und tausende Besucher haben sich in den drei Tagen eingefunden.

Jeden Abend gab es auf der Bühne ein Programm, z.B. am 30.6. mit den „Mariachi International“ oder am Freitag 1.7. die „Poco Loco Steel Band“ mit grosser Schweizer Beteiligung und rassigen Rhythmen. Der Samstag 2.7. galt der Jugend mit der „Peky-Show“ und der Tanzakademie „En Danza“ und vieles mehr.

Dieses Jahr hat der CSCB in seinem Kulturzelt versucht, den Besuchern die ganze Schweiz mit grossen Fotos, zahlreichen Broschüren und Unterlagen näher zu bringen, auch mit Videodokumentationen und kulinarischen Spezialitäten aus verschiedenen Kantonen die Vielfalt unseres Landes zu zeigen.

Die 36-köpfige Delegation hat unter der Führung des Event-Ehepaars Senis diese Präsentation mit grossem Erfolg gemeistert und wir alle sind stolz darauf die Schweizer-Farben in unserem Gastland Spanien am Festival in Jávea repräsentieren zu können.

Red.: L. Volpi / Fotos: T. Widmer

XXIÈME FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAVEA

Cette année 20 pays ont présenté leurs spécialités culturelles et culinaires au Festival. Comme chaque année, le CSCB a proposé à ses visiteurs les cervelats, saucisses de veau et raclette.

Chaque soir, sur scène, il y a eu un très beau programme, comme le vendredi 1er juillet « Poco Loco Steelband ».

Cette année, dans sa tente culturelle, le CSCB a représenté toute la Suisse, avec de grandes photos, de nombreuses brochures et documentations.

Sous la direction des responsables Ursula et Ernesto Senis, nous sommes fiers d'avoir représenté les couleurs de la Suisse dans notre pays d'accueil, l'Espagne, au festival de Jávea.

L. Volpi / trad. M. Widmer



Sie haben Ihr Haus verkauft und möchten bei Ihrem Geldtransfer in die Schweiz Geld sparen?

- Wettbewerbsfähige Wechselkurse
- Keine Gebühren
- Einlösen des Bankschecks gratis

Kontaktieren Sie uns und erfahren Sie mehr!



Susi Ehle

+34 637 581 678

susi.e@currenciesdirect.com

Büro Jávea

Avda. de la Llibertat, Block 5, Loc. 2 A,
Playa Arenal, 03730 Jávea

+34 966 265 072

RESTAURANTE
CHALET-Suizo.com
+ Jávea/Xàbia

Ctra. Jesus Pobre 126 • 03730 Jávea / Xàbia

Tel. +34 965 796 813 • www.chalet-suizo.com • info@chalet-suizo.com

Öffnungszeiten: Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag

Camarot

INSURANCE & INVESTMENT

C/ Sanchis Guamer, 9 C
03700 Dénia (Alicante)
T. 965 785 603 • 676 979 247
info@anaschoningh.com
www.anaschoningh.com



Wir beraten alle Mandanten gleich:

individuell

*Rechtsanwalt Niels
Becker ist der einzige
deutsche
Fachanwalt für
Erbrecht
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE
ABOGADOS

Denia 966430344
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344
info@ra-becker.de

TAGESAUSFLUG NACH ALCALÁ DEL JÚCAR

Dem von Hélène Huguet organisierte Ausflug nach Alcalá del Júcar war ein voller Erfolg beschieden. 35 Personen nahmen am 20. Juli an dieser Fahrt teil. Für viele vermutlich zum ersten Mal, dass sie dieses meist in die Felsen gehauene Dorf besuchten. Dieses liegt an den Steilhängen in einem tiefen Canyon und wird geteilt durch den

auf der Talsohle durchfließenden Fluss, dem Júcar. Dieser mündet dann schliesslich südlich von Valencia ins Mittelmeer. Sehr interessant ist es, einmal diese Felswohnungen zu besichtigen und sich dabei ein Bild zu machen, wie in früherer Zeit gehaust wurde, Menschen und Tiere zusammen. Es war ein sehr eindrücklicher Ausflug, für den man sich aber besser zwei Tage reservieren sollte, um alles Sehenswerte in Musse aufnehmen zu können.



Fotos: T. Widmer

Falls ich mal wieder Zeit finde, werde ich das so machen. Danke vielmals Hélène für die ausgezeichnete Organisation der Tour an diesen sehenswerten Ort in der La Mancha.

W. Staub

EXCURSION À ALCALÁ DEL JÚCAR

Le 20 mai, 35 membres du club ont participé à l'excursion à Alcalá del Júcar. Il s'agit de l'un des plus beaux villages d'Espagne.

Depuis le cours du Rio Júcar jusqu'en haut au castillo, les maisons sont accrochées littéralement à la falaise. Seules les façades des maisons sont visibles, l'intérieur se situe principalement dans la roche. Nous avons visité la „Cueva del Diablo“. On peut se déplacer dans les salles creusées dans la montagne et les nombreux longs couloirs qui se situent sur plusieurs étages, pour arriver au centre du village à mi-hauteur au dessus du fleuve et retrouver l'air libre

Nous nous sommes ensuite régalez au restaurant « El Mirador », avant le retour sur la côte.

W. Staub / trad. M. Widmer



UNSERE DIENSTLEISTUNGEN BASIEREN AUF:

- ▶ QUALITÄT
- ▶ ENGAGEMENT
- ▶ KUNDENNÄHE



Hauspflagedienst/Spitex



Medizinische Konsultationen und Diagnostik



Kursangebote in Gesundheit und Prävention



Sanitätsdienst bei Veranstaltungen



Haushaltshilfe



Personalisierte Gesundheitsberatung

966 083 805
info@ihcs.es

www.ihcs.es

f /ihcspain @ihcspain

CSCB FEIERT NATIONALFEIERTAG

Bei wunderschönem Wetter feierten gestern knapp 170 Gäste vom Club Suizo Costa Blanca im Hotel Parador, Jávea den 725. Schweizerischen Nationalfeiertag.

Die Ansprache von Bundespräsident Johann Schneider-Amman in Deutsch und Französisch wurde mit dem gemeinsamen Gesang des Schweizer-Psalms abgeschlossen.

Mit grosser Freude durften wir den stellvertretenden Generalkonsul Roland Rietmann aus Barcelona begrüßen, der den Anwesenden einige Informationen und die Grussbotschaft vom EDA und dem Generalkonsulat, Barcelona übermittelte.

Nach dem Aperó dislozierte man an die hübsch gedeckten Tische unter den Palmen im Schatten und genoss ein „Hojaldre de setas“ und dann ein „Solomillo de cerdo al Whisky“ und als Dessert eine „Brocheta de fruta“.

Die beiden Organisatoren Ursula und Ernesto Senis haben dazu auch ausgezeichnete Weine ausgesucht und die musikalische Untermalung mit Inti an der Gitarre und der Sängerin Doraida haben den ganzen Abend zu einem einmaligen Erlebnis geschehen lassen.

Leo Volpi



Svg-Konsul R. Rietmann



LE CSCB CÉLÈBRE LA FÊTE NATIONALE

Par très beau temps, environ 170 personnes du CSCB, ont célébré le 725ème anniversaire de la Fête Nationale Suisse, au parador de Jávea.

Le discours du président de la Confédération Schneider-Amman, en allemand et en français, a été suivi par l'hymne national suisse.

C'est avec grand plaisir que nous avons accueilli le Consul Général Adjoint Roland Rietmann qui a fourni des informations et transmis un message de l'AED et du Consulat Général de Barcelone aux participants.

Après l'apéro chacun a rejoint sa table, joliment dressée, à l'ombre, sous les palmiers pour déguster une „Hojaldre de setas“, puis un „Solomillo de cerdo al whisky“ et comme dessert une „Brocheta de fruta“.

Les deux organisateurs, Ursula et Ernesto Senis, avaient également choisi d'excellents vins et l'accompagnement musical avec Inti à la guitare et la chanteuse Doraida nous ont fait vivre une expérience unique pendant toute la soirée.

trad. M. Widmer



Fotos: T. Widmer



AKTUELLE BESCHLÜSSE AUS DEM VORSTAND

Der Vorstand hat beschlossen, dass...

1. Das Projekt „Tanzplausch-Gruppe“ wird auf die Realisierbarkeit geprüft
2. Ab sofort gilt die Teilnahme-Entschädigung bei der Petanque-Gruppe für CSCB-Mitglieder pro CSCB-Mitglied € 3.- und für Nichtmitglieder € 5.-- Ein Überschuss geht in die Gruppenkasse zur Mitfinanzierung von Anlässen.
3. Die Durchführungsmöglichkeit einer Club-Jassmeisterschaft der beiden CSCB-Gruppen in Calpe und Jávea soll geprüft werden.
4. Die Bedingungen für einen Foto-Wettbewerb der Foto-Gruppe werden festgelegt und für Interessierte ausgeschrieben.
5. Die neue Bridge-Gruppe unter Leitung von Marianne Speck wird am 3. Oktober 2016 um 11:00 Uhr im Säli von Rest. Azahar (ex. Rest. Faro) im Balcón al Mar – 03738 Jávea seine Aktivität das erste Mal aufnehmen und Interessierte sind herzlich willkommen.
6. Informationen über die neue Velo-Gruppe werden erst in Revista 4.16 kommen.

>> **Wichtig für alle CSCB-Mitglieder ist zu wissen, dass sie als solche beim CSCB für die, von uns organisierten Veranstaltungen versichert sind, was für Nichtmitglieder in jeder Beziehung absolut ausgeschlossen ist !!<< Deshalb auch die Differenz der Entschädigungskosten bei Veranstaltungen.**

RÉCENTES DÉCISIONS DU COMITÉ

1. Le projet du groupe de danse est étudié pour réalisation
2. Avec effet immédiat, la participation pour le groupe de pétanque est fixée à € 3.- pour les membres du CSCB et à € 5.- pour les non-membres. Le montant généré servira au groupe à financer des événements .
3. La possibilité d'un tournoi de jass entre les 2 groupes Calpe et Jávea est à étudier.
4. Les conditions d'un concours de photos par le groupe photos seront fixées et annoncées aux intéressés.
5. Le nouveau groupe de bridge dirigé par Marianne Bacon tiendra sa première réunion le 26 septembre 2016 à 11h au restaurant Azahar (ancien rest. Faro) Balcon al Mar – 03738 Javea. Tous les intéressés sont les bienvenus.
6. Les informations concernant le groupe vélo paraîtront dans la Revista 4.16.

Il est important pour tous les membres du CSCB de noter que lors des activités des groupes, ils sont assurés par le club, ce qui n'est pas le cas des non-membres. Ce qui explique également la différence des frais de participation aux événements.

Machen Sie sich um Ihren Nachlass keine Sorgen, wir beraten Sie umfassend.

Wenn Sie Vermögen oder Immobilieneigentum in Spanien besitzen und die reibungslose Übertragung auf ihre Erben sicherstellen möchten, sind Sie bei uns in den besten Händen.

Wir sind auf die Beratung und Abwicklung von Erbschaften in Spanien mit ausländischem Bezug spezialisiert. Dabei beraten wir Sie sowohl in rechtlicher, als auch in steuerlicher Hinsicht und sorgen so dafür, dass Sie sich um Ihren Nachlass keine Sorgen machen müssen.

Wir sind da vor Ort, wo Sie uns brauchen. Und sprechen Ihre Sprache - bei bewährt exzellenter Qualität in der Rechts- und Steuerberatung.

Lotta Hilgers
Rechtsanwältin & Abogada



**LOZANO
SCHINDHELM**

es.schindhelm.com

VALENCIA

Conde de Salvatierra 21
46004 Valencia
Tel. +34 963 28 77 93
Fax +34 963 28 77 94
valencia@schindhelm.com

DENIA

Marqués de Campo 27
03700 Denia
Tel. + 34 965 78 27 54
Fax + 34 965 78 53 64
denia@schindhelm.com

MORAIRA

Ctra. Moraira – Calpe 251
03724 Moraira
Tel. + 34 965 78 27 54
Fax + 34 965 78 53 64
moraira@schindhelm.com

GRUPPENLEITER TREFF



Das Aushängeschild des Club Sui-zo Costa Blanca sind im Speziellen die Gruppen und deren Aktivitäten. Zur Zeit sind es deren 12 und mindestens zwei weitere sind in Vorbereitung.

So hat der Gruppenleiter-Betreuer Ivor Poister am 10. Juni 2016 ins Rest. Yamasaki, Vergel zur Koordinations-Sitzung geladen und er konnte 17 Teilnehmer begrüßen.

Er bedankte sich im Namen des Vorstandes für den grossen Einsatz bei der Planung und Durchführung der Gruppen-Aktivitäten und wünscht den Leitern weiterhin viel Erfolg, gute Ideen und Kraft für die zahlreichen Realisationen.

Jeder Gruppenleiter kam zum Wort und konnte seine Wünsche anbringen, wobei auch diejenigen vom

Vorstand behandelt wurden und respektiert und ausgeführt werden.

Künftig werden auch vermehrt Berichte in der CSCB-Revista erscheinen, was die Aktivitäten der Gruppen auch unterstützt.

Mit dem gemeinsamen Mittagessen in japanischer Art fand der Treff einen würdigen Abschluss.

L. Volpi

RÉUNION DES RESPONSABLES DES GROUPES

Le 10 juin 2016, réunion des groupes au restaurant Yamasaki à El Verger, sous la direction de Ivor Poister, 17 responsables étaient présents.

Vous pouvez retrouver dans la revista tous les groupes qui vous offrent des activités, ainsi que sur la page internet du club.

M. Widmer



Fotos I. Poister



Centro Dental Javea S.L

Zahnarzt / Oralchirurgie / Implantate

Allgemeine Zahnheilkunde / Oralchirurgie
Implantate (Straumann CH)

Zahnfleischbehandlungen / Prophylaxe
Digitales Röntgen / Eigenes Labor

Kein Zahnersatz aus China
Alle zahnärztlichen Operationen
Ästh. Zahnmedizin

Bei diesem Kurs CHF / Euro...kostet die Behandlung
hier nur noch 50% von der Schweiz

Wir sprechen auch: Französisch / Italienisch.
Sprachen D/GB/E/I/F

Kostenvoranschläge und Gutachten
für Versicherungen.
Zusammenarbeit auch mit der Versicherung Asssa

Sprechzeiten:
Montag bis Freitag von 9-15 Uhr
Notfälle auch Wochenende/ Abends

03730 Javea / Puerto Avda . Lepanto 7
Tel: 0034/ 96 / 579 3414 Mobil : 639 943 140
Fax: 96 6471016

e-mail: dentaljavea@gmail.com
www. centro-dental-javea.eu

Start unserer neuen Gruppe

Bridge

Nach einer gründlichen Vorbereitungszeit wird unsere, von Marianne Speck geleitete Bridge Gruppe am ersten Montag im Oktober, d.h.

**am Montag, 3. Oktober 2016 um 11.00 h
im Restaurant Azahar, Balcon al Mar, Jávea**

den Startschuss abfeuern.

Dort beginnt der erste Grundkurs für diejenigen Personen, welche noch nie Bridge gespielt haben und für diejenigen, welche sich erneut ins Spiel einleben möchten.

Marianne freut sich auf jeden «Neuling» und nimmt gerne weitere Anmeldungen entgegen.

Denken Sie daran Bridge ist spottbillig. Papier und Bleistift sind die wichtigsten Hilfsmittel um diesen Sport auszuüben. Aktive Bridgespieler leben zudem gesünder. Bridge spielen beansprucht einen bestimmten Teil des Gehirns, der das Immunsystem anregt und aktiviert. Tun Sie sich, Ihrem Geist und Körper diesen Gefallen und melden Sie sich bei Marianne. Sie hat noch genügend Plätze frei. Verpassen Sie nicht die ersten, wichtigsten Lektionen!

Auskunft gibt Euch gerne Marianne Speck 966 42 40 30

Kurskosten p.P. 10 Lektionen à 2 Stunden € 100.00 (Kursprache ist Schweizerdeutsch)

Der Unterricht kann auf Wunsch und unter Absprache der Teilnehmer selbstverständlich auch intensiver gestaltet werden.



Seniorenwohnungen in einem wunderschönen Park

Im Moment verfügbar...

Die schönste Luxus-Wohnung Einmalige Gelegenheit!

Apartment von 192m² bis 271m², Terrasse mit privatem Pool, befindet sich im höchsten Gebäude von Ciudad Patricia mit schöner Aussicht. Komplet renoviert mit zwei geräumigen Schlafzimmern, beide mit En-Suite-Badezimmer, Küche/ Esszimmer, Wohnzimmer 40m², geräumiger Diele mit Gäste-WC, Kleiderschränke und Hauswirtschaftsraum. Möglichkeit des direkten Zugangs mit dem Aufzug Wohnung-Garage.

Ab 342.000€ Ref: **F380-F381**
Wohnrecht auf Lebenszeit ab 75 Jahr



Apartment von 84,5m²

Mit 1 Schlafzimmer und einem geräumigen Wohnzimmer mit einem schönen Blick über den Garten mit Schwimmbad. Das Apartment wird komplett renoviert mit einer großen Dusche, neuen Küche, Klimaanlage warm und kalt, Markise und elektrischen Rolläden

Ab 149.000€ Ref: **G420**
Wohnrecht auf Lebenszeit ab 75 Jahr



Das Resort summarisch

- Komfortable und renovierte Apartments mit 1, 2 & 3 Schlafzimmern, 77-200 m²
- Aufzug in alle Etagen, 24 Stunden/7 Tage die Woche
- Video-Sicherheitssystem
- Eigenes medizinisches Zentrum + 24 Stunden medizinische Betreuung
- Soziale Aktivitäten und Ausflüge
- Schwimm- und Hallenbad, Minigolf, Tennis und Petanque
- Restaurant, Salon, Café, Bibliothek, Gymnastik



Kontakt: Elvira Koot

Ich hoffe, Sie bald zu sehen!

Sie können mich erreichen via Tel.
(+34) 678 908 229
oder email:
ekoot@ciudadpatricia.com

Apartamentos Ciudad Patricia
Calle Rumanía 26, Benidorm
(+34) 965 855 100
www.ciudadpatricia.com



MONATS-TREFF VOM 27. JULI



Unter der Vorankündigung „Lavylites – tägliche Hilfsmittel“ trafen sich knapp 40 Anwesende im Rest. Tenere, Dénia und Daniel Giandesin aus der Schweiz informierte über das „Wunder der natürlichen Zellregeneration“.

Es handelt sich hier um einen feinstofflichen Spray mit energetischen Schwingungssensenzen, ein sensationelles Novum vom ungarischen Wissenschaftler

Tibor Jakabovics entwickelt mit über 3000 kombinierten Naturinformationen aus Heilpflanzen, Mineralien, Kristallen, Edelsteinen und Edelmetalle in kolloidaler Form. Zahlreiche Zuhörer hatten auch Proben vom Spray erhalten und gekauft. Weitere Informationen sind via Sekretariat CSCB, Erika & Guido erhältlich.

Red.

RÉUNION MENSUELLE DU 27. JULI

La réunion mensuelle des suisses allemands, du 27 juillet, a eu lieu au restaurant Tenere à Dénia, où Daniel Giandesin et son équipe ont présenté un nouveau produit Lavylites.

M. Widmer

RÉUNION DES ROMANDS

Réunion des romands du jeudi 28 juillet au restaurant Costa Marco à Benimarco. Vingt personnes se sont retrouvées pour prendre l'apéritif vers midi et manger ensemble vers 13h, dans la bonne humeur.

M. Widmer



TREFFEN DER ROMANDS

Am Donnerstag, 28 Juli versammelten sich rund 20 Personen zum traditionellen Aperitif und anschliessendem Mittagessen um 13.00 Uhr im Restaurant Costa Benimarco.





Mo. Ruhetag
Di. - Sa. ab 18.00h
So. ab 12.00h
und ab 18.00h

Restaurante

LA TERRAZA

Seit 1996

**Denia's ältestes original Schweizer Restaurant
alle Gerichte frisch und hausgemacht**



Lokal
klimatisiert

Geniessen Sie bei uns:

Käsefondue	Mongolentopf
Fondue Bourignon	Châteaubriand
täglich frische Kalbsleber	Cordonbleu

und vieles mehr!

Spezialanlässe

Ab 15 Personen
zu jederzeit geöffnet.
Individuelle Menü-
zusammenstellungen.

Tagesmenü ab 14.50

Tapas, Brot, Alioli
Salat
Suppe
Hauptgang
Dessert



Centro Comercial Las Velas, Ctra. Las Marinas Km 3.5 - 03700 Dénia
Tel. 966 422 974 / 619 362 474 e-mail: dahindenbernia@gmail.com



Neurochirurgischer **Wirbelsäulenfacharzt**
jetzt in **IMED Teulada**

Wir bieten Ihnen das gesamte Behandlungsspektrum mit den modernsten Behandlungsstrategien und Operationstechniken an.

Dr. Juan Sales Llopis international
anerkannter Neurochirurg mit
langjähriger Erfahrung auf dem Gebiet
der Wirbelsäulenchirurgie.

□ 1986- 1994 Assistenzarzt für
Neurochirurgie in Deutschland.



IMED Teulada Poliklinik
Camí Calvari nº 2 03725 Teulada (Alicante) (GPS: 38.7263127,0.1082593)
Tel: 902 17 87 87 - 96 681 74 04 - Fax: 966266967
email: teulada@imedhospitales.com
- www.imedteulada.com -

BESUCH SENIOREN-RESIDENZ „CIUDAD PATRICIA“, BENIDORM

Wir organisieren einen zweiten Informationsbesuch zur Senioren-Residenz „Ciudad Patricia“ in Benidorm und treffen uns am 23. September 2016 um:
09:30 Uhr Bushaltestelle Fosters-Hollywood im Einkaufs-Zentrum Ondara und
10:00 Uhr bei der Tankstelle Industrie Teulada.
Die Kosten sind. € 20- für Bus und Mittagessen.
Anmeldungen direkt an: sekretariat@clubsuizo.info oder Tel. 636 741 161

VISITE À LA RÉSIDENCE DU 3ÈME AGE CIUDAD PATRICIA À BENIDORM

Une deuxième visite d'information est organisée le 23 septembre
9h30 à l'arrêt du bus Fosters-Hollywood au centre commercial à Ondara et
10h à la station d'essence à la zone industrielle de Teulada.
Participation € 20-/pers. bus et repas compris.
Inscriptions directement auprès du secrétariat: sekretariat@clubsuizo.info
ou Tel. 636 741 161



- CONSULTA
- ANALISIS CLÍNICOS
- MEDICINA GENERAL
- MEDICINA INTERNA
- RADIOGRAFÍA
- ECOGRAFÍA
- CIRUGÍA
- HOSPITALIZACIÓN
- URGENCIAS
- DERMATOLOGÍA
- TRAUMATOLGÍA

**CLÍNICA VETERINARIA
„EL SALADAR“**



Paseo del Saladar, 62
03700 DÉNIA

Tel. 96 642 40 50
Urgencias: 608 273271
clincasaladar@hotmail.es
www.clinicaveterinariasaladar.es

LA PLAZA
no.6

restaurante

avd. del pla 122, 03730 jávea
tel. 96 646 2314
www.laplaza6.com



Beitrittserklärung / Demande d' admission

**Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten**
Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca

Herr / Monsieur _____

Vorname / Prénom _____

Geb. Datum / Date de naissance _____

Tel. _____ Mobil: _____ e-mail: _____

Resident / Résident ja / oui nein / non

Frau / Madame _____

Vorname / Prénom _____

Geb. Datum / Date de naissance _____

Tel. _____ Mobil: _____ e-mail: _____

Resident / Résidente ja / oui nein / non

Wohnort in Spanien / Adresse en Espagne:

PLZ / Code Postal: _____ Ort / Ville: _____

Postzustelladresse / Adresse postale: _____

Informationen deutsch Informations en français

Beiträge ab 2016 / Cotisation 2016:

Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 29,00 €

Paar / Couple 50,00 €

Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich / annuellement +10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet: www.clubsuizo.info

Bezahlung in Bar / Paiement en espèces

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) Paiement par prélèvement automatique

IBAN:

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Bitte senden an / veuillez envoyer à: Sekretariat Club Suizo Costa Blanca, Buzón 33, Finca Paris - 03700 Dénia

Kontaktadressen für Gruppenaktivitäten Adresses pour les activités des groupes

Gruppenverantwortlicher Ivor Poister - 671 373 428 • gruppen@clubsuizo.info



NEU Bridge

Marianne Speck, Tel 698 644 714
e-mail: marianne.speck@bluewin.ch
Jeden Montag ab 3. Okt. 10.00 Uhr
im Rest. Azahar, Balcon al mar, Javea



CSCB-Treff

Willi Moser und Ruth Lüscher
Tel. 629 951 145
Jeden letzten Mittwoch im Monat
Ort: siehe Homepage, Newsletters



Computer-Freunde

Michel Berger, Tel. 633 776 489
info@cb-service-denia.eu
jeden 2. und 4. Dienstag im Monat im
Rest. Chalet Suizo, Javea.



Grupo Petanca La Guardia

Roberto Larice, Tel: 966 431 838 • 679 569 520
e-mail: rolar52@yahoo.de
Stv: Max Hofer Tel. 965 76 17 74
Mittwoch und Sonntag
Winterzeit ab 10.00h / Sommerzeit ab 9.30h



Spanisch Konversation

Walter u. Annelise Wehrli, Denia
Tel. 966 425 806
e-mail: wehrliwa@bluewin.ch



Alleinstehende

Jrene Starace, Moraira, Tel. 966 497 680
oder 690 103 514
e-mail: jrene.starace@sunrise.ch
Stv: Rosmarie Gloor • Tel. 602 596 911
Treffs 1.+3. Mittwoch 19.00 Uhr, Moraira



Jass-Freunde Calpe

Frau M. L. Blattmann, Calpe
Tel. 965 831 061 **NEU: Donnerstag** 12.30 Uhr,
Rest. „Casita Suiza“, Calpe



Jass-Freunde Javea (befreundete Gruppe)

Edwin und Ruth Suter,
Info unter Tel. 965 771 905
od. e-mail: edwin.suter07@gmail.com
Dienstag 13.00 bis 18.00 Uhr



Hunde-Freunde

Bruno & Alice Allemann, Moraira
Tel. 966 490 434 • e-mail: piccola44@gmx.ch
individuelle Spaziergänge



Foto-Freunde

Peter Güttinger, Tel. 633 445 411
Treffen sporadisch



Wander-Freunde

Gruppenleiter vakant
Stv: Edith & Peter Härtsch
e-mail: peter.haertsch@bluewin.ch



Romands

Marcelle, tél. 966 499 255
e-mail: romands@clubsuizo.info
Renseignements auprès de Marcelle.
Suisse Allemands bienvenus!



Singgruppe Jávea (befreundete Gruppe)

Ruth Hablützel und Pius Fleischer
Tel. 965 770 715 • 659 020 548
e-mail: ruth.habluetzel@gmx.net
Probe jeden Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr
bei Ruth und Pius, Jávea



Ptda. Barranquets C/ 29, 2B, Els Poblets

(0034) 966 469 452

info@schaichimmo.com

www.spanienobjekte.com



Calle Diana, 24, Denia

(0034) 966 435 238

info@stella-consult.com

www.stella-consult.com

Bauen - Renovieren - Verkaufen - Vermieten



Denia, Villa, privat, herrl. Meersicht,
3 SZ, viele Extras, 449.000 €



Denia, stadtnahe gepflegte Villa,
ZH, Garage, 399.000 €



Denia, stadtnahe Villa, 4 SZ,
herrl. Meerblick, 950.000 €



Denia, sehr gepflegtes Anwesen,
schöne Aussicht, 3 SZ, 699.000 €

Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in Denia,
Javea, Moraira, Oliva, Pego,
Els Poblets, La Sella, Orba,
Lliber, Benidoleig, etc.



Denia, luxuriöse und barrierefreie
4 SZ Villa, ZH, Klima, 885.000 €



Denia, Villa mit Gästewohnung, ZH,
Klima, BBQ, Garage, 479.000 €



Denia, 2 SZ Villa mit tollem
Meerblick, ZH, Klima, 329.000 €



Orba, Luxusvilla mit großem Pool,
ZH, Klima, Solar, Garage, 495.000 €



Der **SOLVIDA** Club in neuem Gewand

Der „Club Social“ der Acuario Senior Apartments führte von der „Fertigstellung“ im Jahr 2007 bis 2011 im wahrsten Sinne des Wortes ein Schattendasein. Nur 6 von 35 Wohnungen waren bewohnt. Die Bewohner waren eher eine Schicksalsgemeinschaft, deren Sozialleben sich auf die Bewältigung der alltäglichen Probleme beschränkte. Schwarze Tische, schwarze Bücherregale, dunkelgraue Polstermöbel und ein übler Geruch aus der Kanalisation bestimmten das Ambiente. Service fand nicht statt. Statt eines Gartens gab es einen Parkplatz, einige abgestorbene Orangenbäume und viel Unkraut. Es gab einiges zu tun. Und es wurde getan.



gen, auch mit wenigen Zuhörern, Kunstausstellungen und Kindergottesdienste. Der Solvida Club erwachte zum Leben.



In den letzten Monaten erhielt der Club die bisher umfassendste Erneuerung. Die dunklen Plüschmöbel wichen bequemen Sofas und Sesseln in frischen Farben mit waschbaren Bezügen. Statt der windschiefen Bücherregale lädt nun eine aufgelockerte Regalwand mit Glasböden und einer bequemen Leseecke ein. Die Küche wurde erweitert und mit modernster Technik ausgestattet. Kombi-Dämpfer für schonende Zubereitung, Tellerwärmer, Bain-marie, Saladette, Kühlräume und eine hygienische Spülküche mit separaten Spülmaschinen



für Gläser und Geschirr erleichtern die Arbeit und sorgen für gleichbleibend hohe Qualität. Ein neuer Anstrich in harmonischen Farben und neue Vorhänge runden das Bild ab. Der Solvida Club ist das soziale Zentrum, nicht nur für die Bewohner von Solvida. Ein Ort zum Wohlfühlen.

Das Schwimmbad ist fertig.

Lange hat es gedauert, gut ist es geworden. Stolz präsentiert Acuario die komplette Erneuerung der Schwimmbadtechnik, neue Nebenräume, Umkleide-, Gymnastik. Wie auch bei der Neugestaltung des Hospitals Acuario machten die Eigentümer keine halben Sachen. Man ging die Sache gründlich an und verfügt nun über ein modern ausgestattetes Schwimmbad, mit dem auch den Bewohnern von Solvida ein umfassendes Therapieangebot zur Verfügung steht. Einfache Terminplanung an der SolvidaRezeption, ein paar Schritte durch den SolvidaPark – für die Bewohner von Solvida ist der Komfortgewinn bequem zu erreichen. Wassergymnastik entlastet die Gelenke und ermöglicht schonende Rehabilitation, Muskelerhalt/-aufbau und Förderung der Beweglichkeit. Angenehm warmes Wasser, ein Lift für



Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit, Ruhe und entspannte Atmosphäre machen den Aufenthalt in der neuen Wohlfühloase zu einem kleinen Urlaub vom Alltag. Solvida hat für die Nutzung des Schwimmbades eine Kooperation mit der Leitung des Centro Médico Acuario vereinbart. Damit wurde das Serviceangebot von Solvida um eine wichtige Komponente erweitert.

TREFFEN FÜR UNSERE NEUMITGLIEDER

Der diesjährige Neumitglieder-Treff findet statt am

Freitag, 16. September 2016 - 18:00 Uhr

Rest. „La Nao 63“, Cabo la Nao 63, Balcon al Mar, 03738 Jávea

Wir werden grillieren und einen Beilagen-Tisch mit diversen Salaten, Brot und Kuchen etc. aufstellen, offeriert vom Club Suizo Costa Blanca und Team.

Für Getränke, wie Bier, Wein, Mineralwasser oder Kaffee, ohne Schnaps ist das Restaurant zuständig.

Die einzelnen Gruppenleiter werden sich vorstellen und mit Red' und Antwort zur Verfügung stehen.

Es soll ein interessantes und gemütliches Zusammensein werden, um sich gegenseitig besser kennen lernen zu können. Organisation: U. & E. Senis

Anmeldung: sekretariat@clubsuizo.info auch 966 470 107 oder 636 741 161

Wunsch: wer bringt was für den Beilagen-Tisch mit? Bitte bei Sekretariat melden.



RENCONTRE AVEC LES NOUVEAUX MEMBRES

Cette année la raconte avec les nouveaux membres aura lieu

Vendredi 16 septembre 2016 à 18h.

Rest. „La Nao 63“, Cabo la Nao 63, Balcon al Mar, 03738 Jávea

Nous aurons des grillades et une table avec des salades, du pain, des gateaux, etc... le tout offert par le Club Suizo Costa Blanca et son équipe. Le restaurant est responsable pour les boissons et chacun paiera ses consommations.

Chaque chef de groupe se présentera et répondra à vos questions.

Ce sera un moment agréable pour faire connaissance. Organisation U. et E. Senis.

Réservations: sekretariat@clubsuizo.info ou 966 470 107 ou 636 741 161

Ceux qui désirent apporter un plat comme accompagnement, merci s'annoncer au secrétariat.

AB
Adam & Behrens
Real Estate

SUN • SEA • DREAM VILLA
ENJOY MEDITERRANEAN LIFE IN DENIA
SONNE • MEER • TRAUMVILLEN
DAS MEDITERRANE LEBEN IN DENIA GENIESSEN

ADAM & BEHRENS S.L. C/Carlos Senti 29, 03700 Denia Spanien
Phone: +34 965 750 987 • Mobile: +34 619 067 768
E-Mail: contact@adam-behrens.com • www.adam-behrens.com

Dr. med. Manuel Rodriguez

Facharzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie für die Universität Zürich

Ex- Dozent und Leiter der Poliklinik sowie der Knie-und Hüftabteilung
an der Orthopädischen Universitätsklinik Balgrist in Zürich
Ex-Leitender Arzt für Orthopädie, Rehabilitation und Technisch Orthopädie
an der Reha-Klinik der SUVA in Bellikon
Konsiliarspezialist und Vertrauensarzt der SUVA für Spanien und Portugal

PRAXIS und BELEGARZT

Hospital IMED Levante
C/ Dr. Ramón y Cajal, 7
03503 Benidorm

SPRECHSTUNDE

IMED
Camí Calvari, 2
03725 Teulada

Tel.: 96 687 87 98

639 060 134

678 291 374

e-mail: marodriguezb@live.com
(um telef. Voranmeldung wird gebeten)



J. IVARS VENGUT S.L.
Avda. Europa 2
03720 Benissa (Alicante)



Tel.: 965 730 598
FAX: 965 730 344
info@citroen-benissa.com

MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- Physiotherapie
- Osteopathie
- Chiropraktik
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Medizinische Fußpflege
- Massagen
- Diätetik
- Akupunktur
- Orthopädische Rehabilitation
- Kardio-Rehabilitation
- Neurologische Rehabilitation
- Sport-Rehabilitation
- Rheuma-Rehabilitation
- Wirbelsäulenklinik
- Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche
Verkauf von orthopädischen Produkten

MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik
Carretera Moraira-Benitachell 22 • MORAIRA
Tel. 96 649 54 48 – Fax 96 649 52 04 • www.medifitreha.com • info@medifitreha.com

HUNDEHEIM AKIRA

Anfangs Mai, anlässlich der offiziellen Einweihung des neuen Hundehauses von Akira konnte die Präsidentin Pauline Curtis vom Schweizerclub eine Spende von Euro 300 entgegennehmen. Das neue Hundehaus, das für die Gemeinden Benissa, Teulada und Moraira zuständig ist, befindet sich in der Industriezone La Pedrera. Sie können das Hundehaus auch im Internet www.akira-animals.com besuchen

Banco Santander Moraira
IBAN: ES20 0049 4376 7420 1000 9666
BIC/SWIFT: BSCHESMMXXX

REFUGE AKIRA DOG SANCTUARY

Début mai, lors de l'inauguration officielle du refuge de Akira Dog Sanctuary, le CSCB a généreusement donné à l'organisation, représentée par sa présidente Pauline Curtis, un montant de 300 euros. Le refuge qui couvre les municipalités de Benissa, Teulada et Moraira, se trouve dans la zone industrielle La Pedrera. Vous pouvez découvrir son site internet www.akira-animals.com

M. Widmer



EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN
VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN	HÉRITAGE TESTAMENT
TESTAMENTE	TRANSACTION IMMOBILIÈRE
KAUFABWICKLUNGEN	DROIT DU TRAVAIL
STEUERERKLÄRUNGEN	DROIT DE LA FAMILLE
ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT	DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIESSEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE
ET PROFITEZ DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE
WWW.INMO-NOSTRUM.COM

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678
E-mail: esther-puigriera@icali.es - WWW.EPUIGABOGADOS.COM

Mehr als 12 Jahre
Berufserfahrung



BAR RESTAURANT
LA ISLA

Calle Alejandria n°3
03724 Moraira

Telefon. 966 497 080
Mobil. 639 231 741

5% Rabatt für
CSCB Mitglieder

- Tagesmenü
- à la carte
- gute Weine
- Backshop
- Terrasse


Mediterrania
RESTAURANTE - CAFETERÍA

Ctra. Las Marinas, Km 4, Denia
Di.- So. 11.00 - 22.00 Uhr
Reservierung Tel: **865 689 159**
e-mail: mediterraniarte@gmail.com

SINGGRUPPE JÁVEA

Mens sana in corpore sano

Wir sind eine bunte junggebliebene Gruppe von Sängerinnen und Sängern älteren Jahrgangs.



Das Motto bei uns heisst: Freude am Singen und diese Freude dann weiter zu geben an unsere Fans an unseren Konzerten. Im Frühjahr dieses Jahres hatten wir zum Beispiel 3 verschiedene Auftritte mit jeweils verschiedenen Programmen. Dies ist möglich,



weil wir ein grosses Repertoire an Liedern in vielen verschiedenen Sprachen haben. Wir üben normalerweise ein Mal in der Woche, wobei jetzt natürlich auch eine hitzebedingte Sommerpause bis anfangs September stattfindet. Dann beginnen die Proben zu unseren Weihnachtskonzerten, die wir jedes Jahr in der ersten Hälfte Dezember an 3 verschiedenen Orten zum Besten geben: in Jávea, Moraira und Els Poblets. Manchmal kommen auch

spontane Anfragen, und dann singen wir frisch und fröhlich auch mit wenigen Leuten, wie zum Beispiel hier auf dem Foto an der Internationalen Schule in Benidorm. Jedes Jahr gehen wir auf eine Reise; dieses Jahr Ende Mai waren wir mit einem kleineren Bus in Barcelona und Andorra. (Foto) Oft werden die Geburtstage gefeiert, und so ist bei uns eigentlich immer etwas los. Herzlichst eure Ruth

GROUPE DES CHANTEURS DE JÁVEA

Mens sana in corpore sano

Nous sommes un groupe de chanteuses et chanteurs restés jeunes malgré les années. Notre devise chanter dans la joie et en procurer autour de nous. Nous donnons des concerts avec un répertoire très varié et dans de nombreuses langues. Nous répétons une fois par semaine – avec une pause estivale. En décembre, nos concerts de Noël auront lieu à Jávea, Moraira et Els Poblets. Nous effectuons également un voyage chaque année et participons à plusieurs événements.

M. Widmer



30 Jahre für ihre Gesundheit
Nous misons sur votre santé

Umfassende und persönliche Betreuung
Attention INTÉGRALE personnalisée

Wir stellen Ihnen mehr als 40 ärztliche Dienste und medizinische Abteilungen an der Poliklinik und Notfallstation so wie während des Krankenhausaufenthalts zur Verfügung
40 Services Médicaux et unités de spécialistes à votre disposition a la policlinique en urgences et hospitalisations

Hausinterner Dolmetschdienst
Equipe d'interprètes

Und all dies bekommen Sie innerhalb des unseren Gesundheitszentrum
Et dans le même centre médical



Kostenlose Telefonnummer
Pour tout consultation
900 400 600

HCB Krankenvagen
Ambulance
900 380 088

Avenida Alfonso Puchades, 8 - 03501 Benidorm (Alicante)
hospital@clinicabenidorm.com

Kauf, Verkauf oder Vermietung Mit Stirling Ackroyd

Villen und Grundstücke dringend zur Verkauf und Miete benötigt. Deutsch, Belgisch, Französisch, Englisch, Spanisch, Niederländisch und Schwedisch gesprochen.



STIRLING ACKROYD

Unsere Dienstleistungen umfassen Architektur, Bau und Rechtsberatung sowie der Planung und Realisierung von Neubau Villen.

Calle Tunez 2, Ctra. Moraira - Calpe 350, Km 3,
03724 Moraira / Teulada, Alicante

denia@stirlingackroyd.com

moraira@stirlingackroyd.com

www.sa-moraira.com

www.sa-denia.com

IN KÜRZE NEUERÖFFNUNG IN
Denia, c/ Marqués
de Campo, 55